

n. 3 emendamenti

**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO – ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL**

XV Legislatura
Disegno di legge n. 110/2018

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 110/2018

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2018-2020

TITEL: Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2018-2020

EMENDAMENTO MODIFICATIVO

ÄNDERUNGSANTRAG

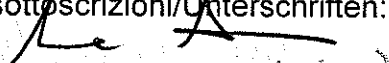
1. Il comma 1 dell'articolo 5 è sostituito dal seguente:

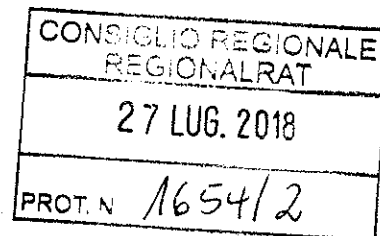
“1. Nell'ambito di processi di riorganizzazione e accorpamento di strutture o razionalizzazione di servizi dell'amministrazione regionale, provinciale o comunale, ovvero di enti dipendenti dalla Regione e di società controllate, disposti anche in virtù degli indirizzi contenuti nella normativa statale in materia di revisione della spesa pubblica, è consentito il temporaneo cumulo di incarichi dirigenziali presso gli enti interessati da piani di riorganizzazione deliberati di concerto tra loro. Il conferimento degli incarichi avviene nel rispetto della disciplina statale in materia di cumulo di impieghi e di incompatibilità di incarichi.”

(1) Im Art. 5 wird der Abs. 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(1) Im Rahmen von Prozessen betreffend die Reorganisation und Zusammenlegung von Strukturen oder die Rationalisierung von Diensten der Regionalverwaltung, der Landes- oder Gemeindeverwaltungen bzw. der von der Region abhängigen Körperschaften und kontrollierten Gesellschaften, die auch aufgrund der staatlichen Richtlinien zur Neufestlegung der öffentlichen Ausgaben verfügt werden, ist die vorübergehende Häufung von Führungsaufträgen bei den Körperschaften erlaubt, die einvernehmlich beschlossene Reorganisationspläne umsetzen. Die Aufträge werden unter Berücksichtigung der staatlichen Bestimmungen in Sachen Häufung von Anstellungen und der Unvereinbarkeit von Aufträgen erteilt.“

sottoscrizioni/Unterschriften:


(Kompatzner)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO – ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura
Disegno di legge n. 110/2018

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 110/2018

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2018-2020

TITEL: Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2018-2020

EMENDAMENTO

ÄNDERUNGSANTRAG

SOSTITUTIVO

ERSETZUNGSANTRAG

1. L'articolo 7 è sostituito dal seguente:

(1) Der Art. 7 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

“Articolo 7

Modifiche alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione”

„Art. 7

Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“

1. Alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

(1) Das Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

- a) nel comma 2 dell'articolo 13-ter dopo le parole: “primo anno di legislatura, ” sono aggiunte le seguenti parole: “oppure, ove precedente, alla legge di variazione di bilancio,” ed è aggiunto in fine il seguente periodo: “Resta ferma la possibilità di inserire le disposizioni indicate dall'articolo 9 nella legge di assestamento o nella legge di variazione di bilancio.”;

- a) Im Art. 13-ter Abs. 2 werden die Worte „zusammen mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Nachtragshaushalts des ersten Legislaturjahres genehmigt, kann der Regionalausschuss dem Regionalrat“ durch die Worte „genehmigt, kann dieser dem Regionalrat zusammen mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Nachtragshaushalts des ersten Legislaturjahres oder – falls vorher – mit dem Gesetz zur Haushaltsänderung“ ersetzt sowie am Ende nachstehender Satz hinzugefügt: „Unbeschadet bleibt die Möglichkeit, die unter Art. 9 vorgesehenen Bestimmungen in das Nachtragshaushaltsgesetz oder in das Gesetz zur Haushaltsänderung einzufügen.“;

- b) dopo l'articolo 13-ter è inserito il seguente:

- b) nach Art. 13-ter wird der nachstehende Artikel eingefügt:

“Art. 13-quater

Utilizzo dell'avanzo di amministrazione

„Art. 13-quater

Verwendung des Verwaltungsüberschusses

1. In applicazione dell'articolo 79 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol include tra le entrate finali, ai fini dell'applicazione dell'articolo 9, comma 1, della legge 24 dicembre 2012, n. 243, anche quelle ascrivibili all'utilizzo dell'avanzo di amministrazione, accertato nelle forme di legge e rappresentato nello schema di rendiconto previsto dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118."

c) l'articolo 22 è sostituito dal seguente:

*"Art. 22
Conti giudiziali*

1. Presentano il conto giudiziale i soggetti tenuti a farlo in base alla vigente normativa statale in materia, con le modalità da questa previste.

2. Gli agenti che vi sono tenuti presentano il conto giudiziale entro 60 giorni dalla chiusura dell'esercizio finanziario o, comunque, dalla cessazione della gestione. Il conto è depositato presso la sezione giurisdizionale territorialmente competente della Corte dei Conti entro 30 giorni dall'approvazione ai sensi del comma 3. Resta ferma la specifica disciplina del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 in materia di agenti della riscossione.

3. Il conto è presentato all'Ufficio competente per il controllo contabile, che effettua il controllo amministrativo e inoltra la documentazione al Collegio dei revisori dei conti per l'acquisizione della relativa relazione. Successivamente all'acquisizione della relazione, il responsabile della struttura competente in materia finanziaria parifica e approva il conto e lo deposita presso la Corte dei conti ai sensi del comma 2.

4. Per l'attività svolta dal Collegio dei revisori dei conti ai sensi del presente articolo non compete alcun compenso aggiuntivo rispetto a quello stabilito con la deliberazione di nomina."

d) dopo il comma 2 dell'articolo 34-*quater* è aggiunto il seguente:

"2-*bis*. Qualora il Consiglio regionale non nomini un proprio organo di revisione ed il Collegio svolga le funzioni di cui all'articolo 34-*ter* anche per il Consiglio, nelle quali si intendono ricompresi anche i visti di conformità per l'utilizzo di crediti fiscali, ai componenti del Collegio spetta un

(1) In Anwendung des Art. 79 des Dekrets des Präsidenten des Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 schließt die Autonome Region Trentino-Südtirol in die endgültigen Einnahmen zwecks Anwendung des Art. 9 Abs. 1 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 243 auch jene betreffend die Verwendung des gesetzmäßig festgestellten und in der Vorlage für die Rechnungslegung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 wiedergegebenen Verwaltungsüberschusses ein."

c) der Art. 22 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

*"Art. 22
Verwaltungsgerichtliche Rechnungslegungen*

(1) Die verwaltungsgerichtliche Rechnungslegung ist von den aufgrund der geltenden einschlägigen staatlichen Bestimmungen dazu verpflichteten Subjekten gemäß den in genannten Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten vorzulegen.

(2) Die dazu verpflichteten Beauftragten legen die verwaltungsgerichtliche Rechnungslegung binnen 60 Tagen nach Abschluss des Haushaltsjahrs bzw. nach Beendigung der Gebarung vor. Die Rechnungslegung wird bei der gebietsmäßig zuständigen Rechtsprechungssektion des Rechnungshofs binnen 30 Tagen nach der Genehmigung im Sinne des Abs. 3 hinterlegt. Die spezifischen Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 in Sachen Einhebungsbeauftragte bleiben aufrecht.

(3) Die Rechnungslegung wird dem für die buchhalterische Kontrolle zuständigen Amt vorgelegt, das die Verwaltungskontrolle durchführt und dem Rechnungsprüferkollegium die Unterlagen zwecks Einholung des diesbezüglichen Berichts weiterleitet. Nach Einholen des Berichts wird die Rechnungslegung seitens des Verantwortlichen der für den Sachbereich Finanzen zuständigen Struktur gebilligt, genehmigt und beim Rechnungshof im Sinne des Abs. 2 hinterlegt.

(4) Für die vom Rechnungsprüferkollegium im Sinne dieses Artikels ausgeübte Tätigkeit steht außer dem mit Ernennungsbeschluss festgesetzten kein zusätzliches Entgelt zu."

d) Im Art. 34-*quater* wird nach Abs. 2 der nachstehende Absatz eingefügt:

"(2-*bis*) Wenn der Regionalrat kein eigenes Rechnungsprüfungsorgan ernennt und das Rechnungsprüferkollegium die Aufgaben laut Art. 34-*ter* – einschließlich der Anbringung von Konformitätsvermerken zwecks Verwendung der Steuergutschriften – auch für den Regionalrat

compenso aggiuntivo pari al 20 per cento del compenso stabilito con la deliberazione di nomina."

2. L'articolo 22 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3, come sostituito dal comma 1 lettera c) trova applicazione per i conti riferiti all'esercizio finanziario 2018 e successivi.

3. La disposizione di cui al comma 1 lettera d) trova applicazione a decorrere dal 1° luglio 2018.

4. Gli oneri derivanti dall'applicazione del comma 1 lettera d) e del comma 3 del presente articolo, quantificati in euro 10.000,00 per l'esercizio 2018 e in euro 20.000,00 a decorrere dall'esercizio 2019, trovano copertura negli stanziamenti della missione 01 "Servizi istituzionali, generali e di gestione", programma 01 "Organi istituzionali", titolo 1 "Spese correnti".

ausübt, steht den Mitgliedern des Kollegiums ein zusätzliches Entgelt in Höhe von 20 Prozent des mit Ernennungsbeschluss festgesetzten Entgelts zu."

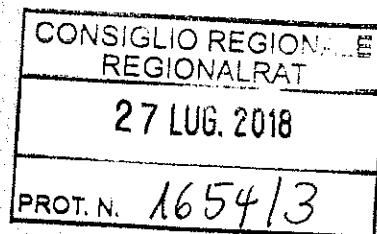
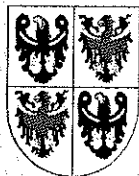
(2) Der durch Abs. 1 Buchst. c) ersetzte Art. 22 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 findet auf die Rechnungslegungen betreffend das Haushaltsjahr 2018 und die darauf folgenden Haushaltsjahre Anwendung.

(3) Die Bestimmung laut Abs. 1 Buchst. d) findet mit Wirkung vom 1. Juli 2018 Anwendung.

(4) Die durch die Anwendung des Abs. 1 Buchst. d) und des Abs. 3 dieses Artikels entstehenden Ausgaben in Höhe von 10.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2018 und in Höhe von 20.000,00 Euro ab dem Haushaltsjahr 2019 werden durch die im Aufgabenbereich 01 "Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste", Programm 01 "Institutionelle Organe", Titel 1 "Laufende Ausgaben" angesetzten Beträge gedeckt.

sottoscrizioni/Unterschriften:





**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL**

XV Legislatura
disegno di legge n. 110/XV

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 110/XV

TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2018-2020

TITEL: Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2018-2020

Emendamento all'articolo 15

Änderungsantrag zum Art. 15

Soppressivo
Modificativo
Aggiuntivo

Aufhebung
Abänderung
Ergänzung

1. Le tabelle A e B sono sostituite dalle allegate tabelle.

(1) Die Tabellen A und B wurden durch die beigefügten Tabellen ersetzt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

TABELLA A - Nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di assestamento

Missione	Descrizione	Programma	esercizio 2018	esercizio 2019	esercizio 2020
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	01	€ 35.000,00	€ 50.200,00	€ 50.200,00
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	01	-€ 10.000,00	-€ 20.000,00	-€ 20.000,00
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	02	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 5.000,00
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	03	€ 1.841.583,60	€ -	€ -
01 (art. 4)	Servizi istituzionali, generali e di gestione	03	€ 350.000,00	€ -	€ -
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	03	-€ 200.000,00	€ -	€ -
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	05	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 5.000,00
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	07	€ 25.000,00	€ 1.125.000,00	€ 25.000,00
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	08	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00
01	Servizi istituzionali, generali e di gestione	10	€ 850.000,00	€ 850.000,00	€ 850.000,00
02	Giustizia	01	€ 1.470.000,00	€ 1.250.000,00	€ 1.250.000,00
02	Giustizia	01	-€ 20.000,00	€ -	€ -
05	Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	02	€ 2.180.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00
12	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	07	€ 15.000,00	€ 135.000,00	€ 15.000,00
12	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	07	€ -	€ -	-€ 5.000,00
18	Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali	01	€ 16.135.000,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00
18	Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali	01	€ -	-€ 50.000,00	-€ 50.000,00
19	Relazioni internazionali	01	€ 110.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00
20	Fondi e accantonamenti	01	€ 69.930,66	€ -	€ -
20	Fondi e accantonamenti	01	€ -	-€ 1.181.200,00	-€ 461.200,00
20	Fondi e accantonamenti	03	-€ 5.349.000,00	-€ 2.539.000,00	-€ 2.039.000,00
99	Servizi per conto terzi	01	€ 2.000.000,00	€ 2.000.000,00	€ 2.000.000,00
TOTALE nuove o ulteriori spese autorizzate			€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00
TOTALE riduzioni di precedenti autorizzazioni			-€ 5.579.000,00	-€ 3.790.200,00	-€ 2.575.200,00

TABELLA B - Copertura degli oneri

	esercizio 2018	esercizio 2019	esercizio 2020
Oneri complessivi da coprire			
Nuove autorizzazioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di assestamento	€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00
TOTALE ONERI DA COPRIRE	€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00
Mezzi di copertura			
Riduzioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di assestamento	€ 5.579.000,00	€ 3.790.200,00	€ 2.575.200,00
Quota riduzioni di spesa	€ -	€ -	€ -
Maggiori entrate	€ 19.537.514,26	€ 2.000.000,00	€ 1.995.000,00
TOTALE MEZZI DI COPERTURA	€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00

TABELLE A - Neue Ausgabenermächtigungen und -verminderungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen und dem Nachtragshaushalt

Aufgabenbereich	Beschreibung	Programm	Haushaltsjahr 2018	Haushaltsjahr 2019	Haushaltsjahr 2020
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	01	€ 35.000,00	€ 50.200,00	€ 50.200,00
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	01	-€ 10.000,00	-€ 20.000,00	-€ 20.000,00
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	02	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 5.000,00
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	03	€ 1.841.583,60	€ -	€ -
01 (Art. 4)	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	03	€ 350.000,00	€ -	€ -
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	03	-€ 200.000,00	€ -	€ -
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	05	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 5.000,00
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	07	€ 25.000,00	€ 1.125.000,00	€ 25.000,00
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	08	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00
01	INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE	10	€ 850.000,00	€ 850.000,00	€ 850.000,00
02	JUSTIZ	01	€ 1.470.000,00	€ 1.250.000,00	€ 1.250.000,00
02	JUSTIZ	01	-€ 20.000,00	€ -	€ -
05	SCHUTZ UND AUFWERTUNG KULTURELLER GÜTER UND TÄTIGKEITEN	02	€ 2.180.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00
12	SOZIALE RECHTE, SOZIAL-UND FAMILIENPOLITIK	07	€ 15.000,00	€ 135.000,00	€ 15.000,00
12	SOZIALE RECHTE, SOZIAL-UND FAMILIENPOLITIK	07	€ -	€ -	-€ 5.000,00
18	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN	01	€ 16.135.000,00	€ 35.000,00	€ 35.000,00
18	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN	01	€ -	-€ 50.000,00	-€ 50.000,00
19	INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN	01	€ 110.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00
20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN	01	€ 69.930,66	€ -	€ -
20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN	01	€ -	-€ 1.181.200,00	-€ 461.200,00
20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN	03	-€ 5.349.000,00	-€ 2.539.000,00	-€ 2.039.000,00
99	DIENSTE IM AUFTRAG DRITTER	01	€ 2.000.000,00	€ 2.000.000,00	€ 2.000.000,00

GESAMTBETRAG Neue oder weitere Ausgabenermächtigungen

€ 25.116.514,26 € 5.790.200,00 € 4.570.200,00

GESAMTBETRAG Verminderungen vorübergehender Ermächtigungen

-€ 5.579.000,00 -€ 3.790.200,00 -€ 2.575.200,00

TABELLE B - Deckung der Ausgaben

	Haushaltsjahr 2018	Haushaltsjahr 2019	Haushaltsjahr 2020
Insgesamt zu deckende Ausgaben			
Neue Ausgabenermächtigungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Nachtragshaushalt	€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00
ZU DECKENDE GESAMTAUSGABEN	€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00
Deckungsmittel			
Ausgabenverminderungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Nachtragshaushalt	€ 5.579.000,00	€ 3.790.200,00	€ 2.575.200,00
Betrag Ausgabenverminderungen	€ -	€ -	€ -
Höhere Einnahmen	€ 19.537.514,26	€ 2.000.000,00	€ 1.995.000,00
DECKUNGSMITTEL INSGESAMT	€ 25.116.514,26	€ 5.790.200,00	€ 4.570.200,00